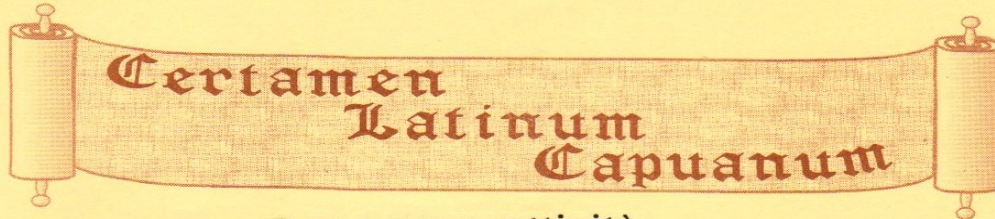


1<sup>^</sup> edizione

14/16 maggio 1998



## Citta' di Santa Maria Capua Vetere



### Programma attività

#### **14 maggio**

- arrivo ore 9.00 - ore 19,30
- arrivo dei partecipanti (studenti e docenti accompagnatori) presso la Segreteria del Certamen (via Cappabianca n.20 -tel.819204,819205,819225-fax:842260)
- ore 20.00  
cerimonia di apertura del Certamen e buffet.  
Sede del Museo Archeologico,via Roberto d'Angiò
- ore 22.00  
rientro alle rispettive residenze da piazza San Francesco (i ragazzi ed i loro colleghi ospitanti verranno accompagnati a cura dei genitori di questi ultimi ; i docenti accompagnatori saranno prelevati da apposito autobus )

#### **15 maggio**

- studenti - ore 8,15 : inizio prova del Certamen Latinum Capuanum.  
Sede della Facoltà di Lettere (Comprensorio C1 Nord, 1° traversa via Giovanni Paolo I°, di fronte alla scuola media "Uccella").  
La prova avrà la durata massima di sei ore ( dalle ore 8,30 alle ore 14,30).
- docenti - ore 9,30 : apposito autobus accompagnerà i docenti all'ingresso della Villa Comunale per mattinata libera.
- Docenti, studenti e studenti ospitanti - ore 14,45 : raduno davanti alla sede della facoltà di Lettere per raggiungere con appositi autobus lo stabilimento "Italtel", ove sarà offerta una colazione seguita da breve visita allo stabilimento.
- Docenti, studenti e studenti ospitanti - ore 16,30 : visita guidata presso il Museo Archeologico ed il Mitreo
- Ore 18.00 : rientro alle rispettive residenze.  
(Docenti in autobus - studenti e colleghi ospitanti con mezzi propri)
- dalle ore 20.00 alle ore 24.00 : serata in discoteca e buffet presso "La Piramide"  
(Via Nazionale Appia)  
I ragazzi ed i loro colleghi ospitanti verranno accompagnati a cura dei genitori di questi ultimi ; i docenti saranno riaccomagnati in albergo da apposito autobus)

#### **16 maggio**

- ore 9.30 : visita guidata all'Anfiteatro Campano .  
I docenti saranno accompagnati in loco da autobus che li attenderà presso l'hotel Capys alle ore 9.00 .  
Gli studenti ed i loro colleghi ospitanti saranno accompagnati presso l'Anfiteatro dai genitori di questi ultimi
- ore 11.00 : cerimonia di chiusura del Certamen e premiazione dei vincitori presso la Facoltà di Lettere .



## Il testo da tradurre

### *CERTAMEN LATINUM CAPUANUM*

*1<sup>a</sup> edizione - 1998*

Maiores nostri tres solum urbes in terris omnibus Carthaginem, Corinthum, Capuam statuerunt posse imperi gravitatem ac nomen sustinere. Deleta Carthago est, quod cum hominum copiis, tum ipsa natura ac loco, succincta portibus, armata muris, excurrere ex Africa, imminere iam fructuosissimis insulis populi Romani videbatur. Corinthi vestigium vix relictum est. Erat enim posita in angustiis atque in faucibus Graeciae sic, ut terra claustra locorum teneret et duo maria maxime navigationi diversa paene coniungeret, cum pertenui discrimine separentur. Haec, quae procul erant a conspectu imperi, non solum adflixerunt, sed etiam, ne quando recreata exurgere atque erigere se possent, funditus sustulerunt. De Capua multum est et diu consultum; exstant litterae, Quirites, publicae, sunt senatus consulta complura. Statuerunt homines sapientes si agrum Campanis ademissent, magistratus, senatum, publicum ex illa urbe consilium sustulissent, imaginem rei publicae nullam reliquissent, nihil fore, quod Capuam timeremus. Itaque hoc perscriptum in monumentis veteribus reperietis, ut esset urbs, quae res eas, quibus ager Campanus coleretur, suppeditare posset, ut esset locus comportandis condendis fructibus, ut aratores cultu agrorum defessi urbis domiciliis uterentur, idcirco illa aedificia non esse deleta.

Videte quantum intervallum sit interiectum inter maiorum nostrorum consilia et inter istorum hominum dementia. Illi Capuam receptaculum aratorum, nundinas rusticorum, cellam atque horreum Campani agri esse voluerunt, hi expulsis aratoribus, effusis ac dissipatis fructibus vestris eandem Capuam sedem novae rei publicae constituunt, molem contra veterem rem publicam comparant.

Omnibus domesticis externisque bellis Capua non modo non obfuit, sed opportunissimam se nobis praebuit et ad bellum instruendum et ad exercitus ornandos et tectis ac sedibus suis recipiendos. Homines non inerant in urbe, qui malis contionibus, turbulentis senatus consultis, iniquis imperiis rem publicam miscerent et rerum novarum causam aliquam quaerent. Neque enim contionandi potestas erat cuiquam nec consili capiundi publici; non gloriae cupiditate efferebantur, propterea quod, ubi honos publice non est, ibi gloriae cupiditas esse non potest; non contentione, non ambitione discordes. Itaque illam Campanam arrogantiam atque intolerandam ferociam ratione et consilio maiores nostri ad inertissimum ac desidiosissimum otium perduxerunt.

Sic et crudelitatis infamiam effugerunt, quod urbem ex Italia pulcherrimam non sustulerunt, et multum in posterum providerunt, quod nervis urbis omnibus exsectis urbem ipsam solutam ac debilitatam reliquerunt.

Cicerone (*De lege agraria* 2, 87-91)



## La Commissione

presidente: **prof. Arturo De Vivo**, docente di Latino della Facoltà di Lettere della II Università di Napoli

commissario: **prof. Aldo Luisi**, docente di Letteratura Latina all'Università di Bari

commissario: **prof. Valeria Viparelli**, docente di Latino all'Università degli Studi di Napoli



## I vincitori

**1° classificato: Serena Nobili, Liceo Scientifico “B. Croce” di Roma**

*“L’interpretazione del brano ciceroniano è limpida, convincente, elegante. I vari passaggi sono colti nella loro essenzialità con stile anche brillante. La scelta dei vocaboli è decisamente appropriata e aderente al testo.*

*Il commento al passo rivela profonda conoscenza su alcuni aspetti di natura storica e buona sensibilità per i tratti più propriamente stilistico-letterari”*







2° classificato: Francesco Del Re, Liceo "C.Sylos" di Botonto (Bari)





3° classificato: Mariangela Alaimo, Liceo Scientifico "G. Marconi" di Grosseto









**Arturo De Vivo**









